

MAFF Japonya Tarım, Ormancılık ve Balıkçılık Bakanlığı

Sayı: 07/shouan/4957 **Tarih:** 26 Kasım 2025

Konu: Türkiye menşeli taze narenciye ürünlerinin deniz taşımacılığı sırasında deniz konteynerlerinde soğuk işleme tabi tutulması hk.

Sayın Sedat YILDIZ
Ticaret Başmüşaviri
Ticaret Müşavirliği,
Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği

Japonya'nın bitki sağlığı faaliyetlerine göstermiş olduğunuz sürekli işbirliği için teşekkür ederiz.

Türkiye'den ithal edilen ve deniz taşımacılığı sırasında deniz konteynerlerinde soğuk işleme tabi tutulması koşuluyla ithalatına izin verilen taze narenciye ürünleri (portakal, *C. reticulata*, *C. sinensis*, limon, greyfurt ve mandalina) için Japonya, soğuk işlemin varıştan önce tamamlanmış olması şartını uygulamaktaydı.

Bu hususta, MAFF (Japonya Tarım, Ormancılık ve Balıkçılık Bakanlığı) 25 Kasım 2025 tarihinde Bakanlık Bildirisi'nde (No. 1759) değişikliğe gitmiş olup; MAFF tarafından risk yönetimi açısından bir sakınca görülmemesi kaydıyla, soğuk işlemin Japonya'ya varıştan sonra da devam ettirilmesine izin vermiştir.

Ayrıca MAFF, soğuk işlemin devamına ilişkin uygulama prosedürlerini netleştirmek amacıyla, Türkiye menşeli taze narenciye ürünlerine yönelik Bitki Karantinası Uygulama Yönetmeliği Detaylı Kuralları'nda (No.07/shouan/4918) düzenleme yapmıştır.

Bakanlık Bildirisi ve Detaylı Kurallar'da yapılan yukarıdaki değişiklik uyarınca; işlemin Japonya'ya varıştan önce tamamlanamaması ve Türkiye'nin işlemin varıştan sonra devam ettirilmesini talep etmesi durumunda, lütfen aşağıdaki 1-3 maddelerinde belirtilen süreçleri uygulayınız:

1. Konteynerin varışından önce veya varışını müteakip gecikmeksizin, işlemin devam ettirilmesi için MAFF Bitki Koruma İstasyonu'na (PPS) yazılı olarak veya e-posta yoluyla talepte bulununuz. Talep yazısında şu bilgiler yer almalıdır: (i) Konteyner numarası, (ii) Mühür numarası, (iii) İşlemin tamamlanacağı yer ve tamamlanması için gereken ek süre, (iv) İşlemin devamına neden ihtiyaç duyulduğunun gerekçesi. İşlemin devamı sürecinin, konteynerin tahliye edildiği konteyner terminalinde yürütülmesi gerektiğini lütfen not ediniz.
2. Meyve iç sıcaklık kayıtlarını, konteynerin varışından önce veya varışını müteakip gecikmeksizin PPS'ye sununuz.
3. İthalatçının, ihracatçı aracılığıyla, konteynerin varışından önce veya varışını müteakip gecikmeksizin PPS'ye ithalat denetim başvurusunda bulunmasını sağlayınız.

Yukarıdaki 1 veya 2 numaralı maddelerin Türkiye tarafından yerine getirilmemesi, 3 numaralı maddenin ithalatçı tarafından yapılmaması veya Japonya'daki ithalat kontrollerinde konteynerin hasarlı bulunması durumunda, MAFF işlemin devam ettirilmesine izin vermeyecektir.

Buna ek olarak, MAFF, varıştan sonra sıcaklık artışı veya eksik sıcaklık kaydı gibi nedenlerle soğuk işlemin yeniden başlatılmasına (re-start) müsaade etmemektedir.

Japonya'daki ithalat denetiminde işlemin usulüne uygun olarak tamamlanmadığının teyit edilmesi halinde, MAFF meyveleri imha edecek veya geri gönderecektir.

Ayrıca MAFF, Japonya'daki bitki karantinası süreçlerinin verimli yürütülebilmesi adına, ihracatçıların işlemi mümkün olduğunca konteyner boşaltılmadan önce tamamlamaları konusunda tavsiyede bulunulmasını Türkiye'den* talep etmektedir.

Herhangi bir sorunuz olması halinde, lütfen bizimle iletişime geçmekten çekinmeyiniz.

Saygılarımla,

KOMIYA Hidetoshi Direktör,
Bitki Koruma Şubesi Gıda Güvenliği ve Tüketici İşleri Bürosu
Tarım, Ormancılık ve Balıkçılık Bakanlığı, Japonya

**Çevirmen Notu: Orijinal metnin 24. maddesinde sehven "Argentina" (Arjantin) ifadesi kullanılmış olsa da, bağlam gereği ve muhatabın Türkiye Cumhuriyeti olması nedeniyle tercümede "Türkiye" ifadesi esas alınmıştır.*